

LA TEMPORADA TEATRAL DE 1792 EN EL NUEVO COLISEO DE MÉXICO

I

Para los monarcas de España el período del gobierno de don Juan Vicente de Güemes Pacheco de Padilla, conde de Revillagigedo, segundo virrey de este título en la Nueva España, coincidió con momentos muy aciagos del siglo XVIII. El mismo año de 1789, en que el nuevo vice soberano asumió su prestigioso cargo en México, presencié los actos de la Asamblea Nacional de Francia que presagiaban el rápido desmoronamiento del *ancien régime* y la aniquilación de su absolutismo y feudalismo. De hecho, éstos fueron actos que hicieron temblar todos los tronos de las dinastías europeas. Antes de aquella fecha se podía afirmar que la idea de insurrección en Hispanoamérica nunca se había manifestado con el objeto de conseguir la separación definitiva de la Península. En las contadas sublevaciones ocurridas en las posesiones ultramarinas hasta entonces, parecía que los naturales no aspiraban sino a mejorar su condición de súbditos o colonos, pues siempre protestaban que no era su intención romper los vínculos que les unían a la Corona Española, ni tampoco negar la lealtad jurada a su Católica Majestad. Pero el conde de Revillagigedo, sin darse cuenta al principio de la tormenta que amenazaba, tuvo que hacer frente al comienzo de un movimiento popular que, con el tiempo, había de cundir y culminar en la emancipación política de los reinos americanos de la metrópoli y en la pérdida casi total del grandioso imperio hispánico.

Durante los primeros meses de su administración el animoso virrey creía infundados los temores expresados en la correspondencia del Gobierno de Madrid, y en su carta del 14 de enero de 1790 dirigida a él escribió que:

Los miserables indios por naturaleza, por falta de educación, y por la suma pobreza y decadencia en que se hallan no respiran más que humillación y abatimiento . . . Sólo una carestía de maíz extraordinaria o unas imposiciones que no pudiesen absolutamente pagar, serían capaces de ponerlos en estado de desesperación que les obligase a emprender algún atentado¹.

¹ Revillagigedo a Antonio Valdés, México, 14 de enero, 1790, en *Precursores*

Todos los demás elementos de la población, añadía Revillagigedo, tenían intereses que les ligaban estrechamente a la soberanía española. Creía él, por lo tanto, que las medidas que se proponía tomar bastarían para anular las preocupaciones de las autoridades madrileñas. El 6 de febrero de 1790 dirigió una carta al Ministro de Hacienda y Guerra, don Antonio Valdés, que contiene una importante declaración que, quizás, ofrezca una clave para comprender la extraordinaria actividad de su administración que la destaca en los anales de la época colonial. Revillagigedo explicó su procedimiento para desvanecer todo temor de rebelión:

El medio que pienso será también muy apropiado para distraer los ánimos y tenerlos ocupados, dando con qué mantenerse a los necesitados, que son los más dispuestos a la revolución, es el emprender obras públicas de común utilidad, comodidad y hermosura; ellas llaman la atención de la gente al paso que las complacen y llenan de satisfacción, y así no ceso de proporcionar los arbitrios y medios de hacer el empedrado, establecer el alumbrado, y conseguir la limpieza de esta ciudad, cuyas obras espero poder comenzar muy pronto².

Una de las primeras reformas de la capital que figuraba en su plan de obras públicas fué la del Nuevo Coliseo de Comedias, que era propiedad del Hospital de Naturales. Casi inmediatamente el virrey puso su cuidado de mejorar el "espectáculo cómico" de este teatro que, en realidad, había vuelto a caer en la mayor postración. Como no había entonces en México cafés ni lugares públicos, según Revillagigedo, donde los ociosos pudieran concurrir para platicar y chismear, y la sociedad se reunía muy poco en casas particulares, la gente solía juntarse, por defecto de otras diversiones de esta índole, en la casa de comedias más para conversar que para gustar las mal representadas obras dramáticas³. Para que los espectáculos fuesen más emocionantes, atrayendo así un público aún más numeroso y distrayéndolo de las noticias e ideas de ultramar que pudieran perjudicar el buen orden y sosiego del reino, se emprendió la reforma del edificio del Nuevo Coliseo⁴ y la reorganización de su com-

ideológicos de la guerra de independencia, 1789-1794, México, 1929, Publicaciones del Archivo General de la Nación, vol. I, pág. 6.

² Revillagigedo a Antonio Valdés, México, 6 de febrero, 1790, *ibid.*, vol. I, pág. 15.

³ Revillagigedo a Antonio Valdés, México, 14 de enero, 1790, *ibid.*, vol. I, pág. 6.

⁴ En el apéndice de ilustraciones de Artemio de Valle-Arizpe, *Calle vieja y calle nueva*, México, 1949, se hallan reproducciones de grabados y fotografías del Coliseo Nuevo. Los capítulos de esta curiosa obra titulados *La calle del Coliseo, luego del Coliseo Viejo, su portal y su teatro* y *La calle del Coliseo Nuevo, su teatro y el palacio de De La Borda*, brindan al lector una descripción muy viva y detallada del interior y del funcionamiento de este teatro en los tiempos del conde de Revillagigedo.

pañía de cómicos. Y con el fin de que hubiese el mayor decoro en la buena elección de las obras que se representasen, el virrey nombró un Oidor de la Real Audiencia, don Cosme de Mier y Trespalacios, para el cargo de Juez de Teatro de Comedias, y al padre Ramón Fernández del Rincón para servir de censor de piezas⁵.

Cada año se arrendaba el Coliseo a un asentista en subasta pública, y en 1790 el mejor postor fué un tal Gerónimo Marani. Como no volvió este sujeto a pujar el año siguiente, ni hubo otro postor que pasase de la cantidad de 4,000 pesos por el asiento, Revillagigedo puso manos directamente en la administración del teatro "con tan feliz éxito que el año de 1792 dejó más de 11,000 pesos de ganancia líquida y en el de 1793 más de 9,000 pesos"⁶. A pesar de grandes y continuos disgustos con actores revoltosos y cómicas livianas, y de las intrigas de las bailarinas y cantarinas y mil otros quebraderos de cabeza que afligían constantemente a los asentistas y al mismo virrey, las temporadas de 1790 y de 1791 habían realizado bastante bien el empeño de Revillagigedo en "distraer los ánimos", aunque dejaron de alcanzar el éxito anhelado. En 1792 el cariz que tomaban los acontecimientos políticos en Europa y en América era cada vez más amenazador, y el virrey se sentía obligado a tomar medidas aún más enérgicas para que los habitantes de la capital no se enterasen de lo que pasaba. En Francia las cosas andaban de mal en peor, pues la revolución entraba ya en su etapa más violenta y sangrienta. En agosto de este año el proletariado de París se había levantado contra la monarquía liberal, impuesta por fuerza en la familia real un poco antes; y después de unas semanas de anarquía y de carnicería se proclamó una república en septiembre fundada en los "peligrosísimos" principios de la democracia. Antes de finalizar el año incoaba causa contra el rey francés, pariente del monarca español, y poco después este malhadado Borbón fué condenado a ir a la guillotina. La repercusión en España de estos acontecimientos tan funestos para el viejo régimen precipitó la caída del ministerio de Floridablanca y la subida de Aranda, quien, a su vez, se vió sustituido por el joven y apuesto Godoy, favorito de la reina.

Las olas de estas convulsiones sociales y políticas no podían menos de llegar a las costas de América, pese a los esfuerzos realizados por las autoridades para poner un dique a la invasión de ideas tan "disolventes" en las posesiones de la Corona Española. La promulgación de la *Declaración de los derechos del hombre* en Santo Domingo ya había provocado una guerra civil entre los elementos blancos y mulatos de la sociedad isleña, y los numerosos esclavos negros aprovecharon esta coyuntura para

⁵ ENRIQUE DE OLAVARRÍA Y FERRARI, *Reseña histórica del teatro en México*, México, 1895, vol. I, pág. 85.

⁶ *Instrucción reservada que el conde de Revillagigedo dió a su sucesor en el mando, marqués de Branciforte sobre el gobierno de este continente en el tiempo que fué su virrey*, México, 1831, pág. 52.

sublevarse⁷. En la anarquía así producida los europeos de aquella parte de la isla huyeron apresuradamente, buscando asilo en los Estados Unidos y en otras partes. En el Brasil, Joaquim José de Silva Xavier, mejor conocido por el apodo de "Tiradentes", sufrió la pena de muerte en 1792 por haber conspirado contra el gobierno portugués, y de todas partes de la América española los virreyes, capitanes generales y otros gobernantes prevenían "que en la cabeza de los americanos comenzaban a fermentar principios de libertad e independencia peligrosísimos a la soberanía de España"⁸. Ya tenía Revillagigedo sobrada razón para empujar con tesón el programa de obras públicas emprendido antes en la capital y en el reino, incluso el mejoramiento de los espectáculos en el Nuevo Coliseo, cuyo objeto fundamental fué "distraer los ánimos" y divertir a la gente ociosa y descontentadiza de las calles y de los salones de México.

II

La compañía de comediantes del Nuevo Coliseo⁹ dió un promedio de veintiuna o veintidós representaciones al mes durante la temporada de 1792, según se desprende de los registros incompletos que se hallan en los *Papeles del Colegio de San Gregorio* conservados en el Museo Nacional de México¹⁰. Los actores, por lo tanto, se vieron obligados a trabajar cinco o seis días a la semana, representando casi siempre distintas

⁷ Véase PHILIP D. CURTIN, *The declaration of the Rights of Man in Sainte Domingue, 1788-1792*, *HAHR*, 30, 1950, págs. 157-175.

⁸ GUZMÁN BLANCO, *Documentos para la historia de la vida pública del Libertador de Colombia, Perú, y Bolivia*, Caracas, 1875, pág. 229.

⁹ "Del 8 de Abril de 1792 al 12 de Febrero de 1793 la Compañía del Real Coliseo de México estuvo así formada: *Primera Dama*, Antonia de San Martín; *Segunda*, Marcela Elizundo; *Sobresaliente*, Josefa González; *Primera Graciosa*, Teresa Acosta; *Segunda*, Ana de Castro; *Primer Galán*, Fernando Gavila (¿autor de la comedia *La mexicana en Inglaterra?*); *Otro*, Juan de Lagenheim; *Segundo*, Miguel Zendejas; *Tercero*, Nicolás Jaime; *Cuarto*, Miguel Meneses (*el menor*); *Primer Barba*, José Domingo Rosales; *Segundo*, Gerónimo Guerrero; *Primer Gracioso*, Juan Moreno; *Segundo*, Miguel de Ayala; *Partes de por medio*, Mariano Rozuela, José Duque, Ignacio Vega, Manuel Alanís, Diego Luciano Rodríguez; *Primer Apunte*, Norberto Inzaurraga; *Segundo*, Miguel Meneses; *Tercero*, José Garduño; *Guardarropa*, Mariano Rivero; *Ayudante*, Miguel Silva.—*Cantores*: *Primera*, Felipa Mercado; 2ª María Martínez; 3ª María Loreto Rendón; 4ª Francisca Montes; 5ª Matilde Guzmán; 6ª Rosalía Estrada; *Primer Sainetero*, Sebastián Guzmán; 2º Mariano Irizar; 3º Ignacio Flores; 4º Mariano Girón.—*Bailarines*: Gerónimo Marani, su mujer y cuatro hijos; José María Morales; *Figurantes*, Joaquín Rivera, José Viguera, Mariano González, Ana Zendejas, Gertrudis Sánchez, Ana Pacheco, Feliciano Espinosa, María Albina; *Para cantar y bailar sones del país*, José Bonilla.—*Pintores*, Juan Ignacio Tamayo, Juan Sáenz; *Carpinteros*, Juan Zúñiga; *Peluquero*, Antonio Gómez.—*Director*, Dionisio Vernad". OLAVARRÍA Y FERRARI, *op. cit.*, I, págs. 147-148.

¹⁰ Véase el apéndice documental.

comedias en cada función, aunque de vez en cuando se repetía la misma pieza en días sucesivos o durante la misma temporada. Era ésta la rutina en todos los teatros de la época y apenas variaba de temporada en temporada, si bien se nota una ligera variación en la de 1792. Dos años antes la serie de comedias era interrumpida con frecuencia por una folla, que se ha definido como "... la alegre precursora del popular 'género chico', pues estaba compuesta de varios pasos de comedia, conexos entre sí y mezclados con otros de música"¹¹, y por las llamadas "maromas", o ejercicios de volatineros. De éstas hubo cinco y de aquéllas once en la temporada de 1790, mientras en la de 1792 no aparece más que una folla y ninguna maroma. Así es que la compañía presentó en el segundo de estos años comedias de tres actos casi exclusivamente.

En otros aspectos la temporada de 1792 ofreció pocas diferencias de las anteriores¹². La elección de comedias varió lo suficiente para cambiar ligeramente la prioridad de los comediógrafos favoritos que dominaban la escena contemporánea sin que se advirtiera novedad alguna en la predilección universal por una extraña mescolanza de obras románticas, sentimentales, melodramáticas, trágicas, didácticas y costumbristas. Los carteles de México, como los de España y del Perú, denunciaban muy a las claras la confusión estética y el agotamiento artístico del siglo XVIII que habían minado la magnífica tradición dramática de la Península, y ya era patente que la comedia nacional había llegado a su último grado. Como faltaba el espíritu, la forma se agotaba, y los comediógrafos que suministraban las obras representadas estaban, en su mayoría, faltos de sensibilidad poética, originalidad o vitalidad. Una que otra obra de auténtico mérito se ponía en escena, a juzgar por los títulos, si es que no se trataba de puras imitaciones o malas refundiciones. Del Siglo de Oro subsiste Calderón de la Barca como la deidad titular, siendo el maestro más venerado y casi sin rival, pues gran parte del repertorio de la compañía del Nuevo Coliseo se compone de sus obras y las de sus numerosos discípulos. En la temporada de 1792 descuella su nombre en los carteles que anuncian unas veinte comedias suyas, de las cuales, sin embargo, sólo dos tuvieron repeticiones¹³.

Gozaba de favor casi igual en México este año el autor dramático muy inferior a Calderón, Antonio de Valladares, cuyas obras se representaron dieciséis veces. Aunque el número de títulos de este comediógrafo se reduce a la mitad de los de Calderón, se repitieron cinco de sus comedias una y dos veces. El dramaturgo que ocupó el tercer lugar de preferencia en la jerarquía de favoritos fué José de Cañizares, cuyo amaneramiento en la forma y gongorismo en la parte lírica remedaban dé-

¹¹ VALLE-ARIZPE, *op. cit.*, pág. 469.

¹² Véanse IRVING A. LEONARD, *The 1790 theater season of the Mexico City Coliseo*, HR, vol. 19, abril, 1951, núm. 2; *The theater season of 1791-1792 in Mexico City*, HAHR, vol. 31, Mayo, 1951, núm. 2.

¹³ Véase el apéndice documental.

bilmente el estilo de su maestro, Calderón de la Barca. En las catorce representaciones que mereció Cañizares en la temporada de 1792, había comedias cuyos asuntos eran patentes imitaciones del teatro calderoniano.

Siguiendo el orden de preferencia y juzgando por la cantidad casi igual de piezas de cada uno puestas en escena, hay un grupo de autores integrado por Pérez de Montalbán, José Concha, Agustín Moreto, Cristóbal Monroy, Tomás Iriarte, Diego Sevilla, Francisco de Leiva, Álvaro Cubillo, Fernando Gavila y otras más. Este cuerpo colectivo y un tanto abigarrado de comediógrafos y de escritores mercenarios simboliza la falta casi total de discernimiento por parte del público finisecular que frecuentaba el Nuevo Coliseo. Ya se habían echado al olvido los grandes nombres del Siglo de Oro como Lope de Vega y Tirso de Molina, exceptuando, desde luego, el de Calderón quien, con su prole de refundidores poetastros, se había enseñoreado del teatro en todo el mundo hispánico. Pero el repertorio de la temporada de 1792 trae una novedad, pues se nota por primera vez en el siglo XVIII la inclusión de una obra del clásico dramaturgo nacido en la Nueva España, Juan Ruíz de Alarcón, de quien parecía que apenas se tenía memoria en su país natal. La comedia a que me refiero es *El tejedor de Segovia*, en dos partes, la segunda de las cuales es de la pluma de Alarcón. No es de extrañar la elección de esta obra, pues su carácter encajaba bien en la manifiesta preferencia del público de fines del siglo XVIII y principios del siguiente por dramas de tipo pre-romántico. Pero en los anales del teatro mexicano colonial se echan de menos las representaciones de las obras más apreciadas de este insigne dramaturgo criollo, y la comedia *El tejedor de Segovia*, relativamente inferior, es la única, que se sepa, conocida del público de México en los últimos años del coloniaje¹⁴.

Un repaso de los títulos de comedias que se registran en los *Papeles del Colegio de San Gregorio* referentes a la temporada de 1792 del Nuevo Coliseo sugiere uno que otro comentario más. Es curioso notar que Agustín Moreto, cuyas obras en las temporadas inmediatamente anteriores habían gozado de mucha popularidad, colocando a su autor, de hecho, al lado de su maestro, Calderón, ocupó un puesto muy inferior en la de 1792, cosa que se explica sin duda más por la casualidad que por la intención. De interés también es la representación en cuatro ocasiones de una comedia titulada *La mexicana en Inglaterra* por un autor casi desconocido, llamado Fernando Gavila¹⁵. Muy del gusto de los que asistían a los coliseos, tanto en España como en los virreinos, eran las

¹⁴ La erudita DOROTHY SCHONS declara en su interesante artículo *Alarcón's reputation in Mexico*, *HR*, vol. 8, abril, 1940, págs. 139-144, que la primera representación en la Nueva España de una comedia de Alarcón tuvo lugar en la temporada teatral de 1805-1806, y que fué esta obra *El tejedor de Segovia* (pág. 143).

¹⁵ Véase el apéndice documental, septiembre 16, 20 y 21; octubre 5. Posiblemente el primer galán de la compañía del Nuevo Coliseo fué el autor.

comedias de magia que se repetían con frecuencia. En México las más populares eran *La fuente de la judía* de Monroy, y *Marta la Romarantina* de Cañizares¹⁶. Estos melodramas, en que intervenía el Diablo, eran la singular preferencia de "... las criadas, los sirvientes, los niños, y otras gentes de la más descuidada educación..."¹⁷

Pero el Nuevo Coliseo no dejó de ofrecer a sus abonados obras meritorias de autores nacionales y traducciones o refundiciones de comedias excelentes por dramaturgos franceses e italianos. Entre estos escritores más hábiles se halla Ramón de la Cruz, aunque sus tragedias y refundiciones de piezas ajenas predominaban sobre sus justamente famosos sainetes, que constituían las mejores fuentes y documentos para la historia interna en el último tercio del siglo XVIII. Nuevas brisas empezaban poco a poco a soplar por el teatro español en las repetidas representaciones de *El viejo y la niña* de Moratín¹⁸, que se acababa de estrenar en Madrid en 1790, y de *El señorito mimado* por el fabulista Iriarte, que fustigaba en esta obra los defectos de la educación¹⁹. La versión castellana hecha por Iriarte con el título *El filósofo casado* de la comedia francesa de Nericault Destouches tuvo el honor, un tanto excepcional en México, de ponerse en escena cuatro veces en la temporada de 1792²⁰. Y se anunciaban en los carteles dramas, vertidos al español, de Molière²¹, Beaumarchais²² y Jean Baptiste de Rousseau²³; pero de mayor aceptación aún en el Nuevo Coliseo eran las obras de autores italianos. De éstos sobresalía Carlo Goldoni, quien de hecho rivalizaba con los mejores comediógrafos españoles en la popularidad de sus comedias de costumbres, aunque digamos de paso que en la temporada de 1792 esta popularidad del insigne italiano no queda tan establecida como en las anteriores. Disfrutaban de una acogida bastante calurosa por estos años en México las obras de Metastasio, cuya tragedia *La Celmira*²⁴, traducida al español por el peruano Pablo de Olavide, se repitió tres veces en 1792. De vez en cuando un compatriota, Apóstolo Zeno, contribuía con una pieza al repertorio de la compañía del Nuevo Coliseo²⁵.

En los meses de agosto y septiembre parece que se solían representar

¹⁶ Véase el apéndice mayo 7, 8, 9; julio 9, 10 y 30, 31; diciembre 23.

¹⁷ ADA M. COE, *Catálogo bibliográfico y crítico de las comedias anunciadas en los periódicos de Madrid desde 1661 hasta 1819*, Baltimore, 1935, The Johns Hopkins Studies in Romance Languages and Literatures, extra volume 9, pág. 143.

¹⁸ Véase el apéndice julio 12, noviembre 11.

¹⁹ Véase el apéndice noviembre 8.

²⁰ Véase el apéndice mayo 30 y 31; agosto 16; diciembre 27.

²¹ Véase el apéndice julio 2.

²² Véase el apéndice junio 17 y 21.

²³ Véase el apéndice junio 19.

²⁴ Véase el apéndice junio 7, julio 1 y octubre 7. De interés es el estudio de STERLING A. STOUDEMIRE, *Metastasio in Spain*, HR, vol. 9, 1941, núm. 1, págs. 184-191.

²⁵ Véase el apéndice mayo 17.

varias comedias en que intervenía la figura de Hernán Cortés, o que versaban sobre las famosas hazañas del sitio y rendición de Tenochtitlán por el gran conquistador y sus soldados. En 1790 se le había ocurrido al conde de Revillagigedo, siempre alerta a novedades que distrajesen los ánimos de los habitantes de la Nueva España y que les recordasen las glorias de la metrópoli, que convendría desenterrar los restos del esclarecido Cortés para trasladarlos al Hospital de Jesús Nazareno, fundado y dotado por el conquistador en la capital. Ya se gestionaba la traslación en 1792, contratando un monumento imponente y encargando a Manuel Tolsá, recién llegado a México, un busto de bronce dorado a fuego. Y, efectivamente, después de largos trámites, se depositó la urna con los restos de Cortés en la iglesia de Jesús Nazareno en julio de 1794, y el 8 del mismo mes el fraile dominico Servando Teresa de Mier, que se haría famoso después, predicó un sermón en las honras fúnebres celebradas en esta ocasión²⁶.

Por malo que fuera el gusto de los espectáculos del Nuevo Coliseo en aquella temporada de 1792, conviene recordar que las mismas obras dramáticas que divertían a los habitantes de México se representaban también, y casi simultáneamente, en los teatros de la Cruz y del Príncipe de Madrid y en los de Lima, como se comprueba por un cotejo de los títulos que ostentaban los carteles de sus respectivas funciones²⁷. De esto se deduce que el teatro virreinal se hallaba a la misma altura que el de la metrópoli, por lo que se refiere a la elección de piezas; y si el gusto de los súbditos de ultramar de la Corona Española parecía bastante estragado, respondía infaliblemente a la nulidad de los comediógrafos de la Península y a la postración del teatro barroco. Si los espectáculos en España aventajaban en algo a los de las colonias en esta época, fué exclusivamente obra de una serie de actrices y actores que se sucedieron en las tablas peninsulares desde 1760 hasta comienzos del siglo XIX. Allí cómicas de la talla de María Ladvenant, María del Rosario Fernández, o sea "La Tirana", e Isidoro Máiquez, que eran a la vez recitadores, cantantes y danzarines, lograron dar cierta vitalidad al teatro barroco y lo hicieron popularísimo²⁸. El Coliseo de Lima tuvo a "La Perricholi", pero el de México, en este aspecto, fué menos afortunado. Sin embargo, no por esto dejaron los espectáculos del Nuevo Coliseo, fomentados por el enérgico Revillagigedo, de cumplir con su deseo, en parte a lo menos, de "distraer los ánimos" y apartarlos de las ideas tan "disolventes" de la democracia

²⁶ Véase FRANCISCO DE LA MAZA, *Los restos de Hernán Cortés*, CuA, año 6, marzo-abril, 1947, págs. 153-174; IRVING A. LEONARD, *Cortés' remains — and a document*, HAHR, vol. 28, 1948, núm. 1, págs. 53-61.

²⁷ Este cotejo se puede realizar con la obra de ADA M. COE, citada en la nota 17 arriba, y con IRVING A. LEONARD, *El teatro en Lima, 1790-1793*, HR, vol. 8, 1940, núm. 2, págs. 93-112.

²⁸ JOSÉ ORTEGA Y GASSET, *Papeles sobre Velázquez y Goya*, Madrid, 1950, *passim*.

que empezaban a propagarse por el mundo atlántico en los últimos años de la décima octava centuria.

IRVING A. LEONARD

University of Michigan.

Comedias que se representaron en el Mes de Abril de 1792²⁹

Días	Titulos	Autores
Domingo 8	El Maestro de Alexandro	Don Fernando Zarate
Lunes 9	Para vencer amor querer vencerle	Don Pedro Calderon
Martes 10	El Amante Mudo [o la fuerza de la sangre]	De tres Yngenios [Villaviciosa, Matos, y Zabaleta]
Jueves 12	El Secreto a voces	Don Pedro Calderon
Viernes 13	*La Vida es Sueño	Don Pedro Calderon
Domingo 15	El Carbonero de Londres	Don Anttonio Vayadares
Lunes 16	El Cid Campeador	De un ingenio desta Corte
Martes 17	*Las Armas de la hermosura	Don Pedro Calderon
Jueves 19	*El Calderero de San German	Don Anttonio Vayadares [sic]
Viernes 20	El Mariscal de Viron	Don Juan Perez Montalvan
Domingo 22	*La Andromaca	Don José Cumplido
Lunes 23	El Amigo Verdadero	Sin nombre de Autor [Antonio Valladares y Sotomayor]
Martes 24	*El Tercero de su afrenta	Don Anttonio Martínez

²⁹ Las siguientes listas de comedias representadas en el Coliseo Nuevo desde el 8 de abril hasta el 31 de diciembre de 1792 se hallan en los *Papeles del Colegio de San Gregorio*, vol. 151, conservados en el archivo del Museo Nacional de México, de los cuales poseo copias fotográficas. Al hurgar en estos papeles no logré dar con las listas que corresponden a las últimas semanas de la temporada de 1792 y 1793, o sea, las de enero y la primera mitad de febrero de 1793. En algunos casos hemos ampliado el título de las comedias y hemos procurado identificar los nombres de autores que faltan en las listas, poniendo estos datos entre corchetes. Para estas identificaciones consultamos las siguientes obras: ADA M. COE., *op. cit.*; CAYETANO A. DE LA BARRERA Y LEIRADO, *Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español desde sus orígenes hasta mediados del siglo xviii*; FRANCISCO MEDEL DEL CASTILLO, *Índice general alfabético de todos los títulos de comedias*, Madrid, 1735, reimpreso por John M. Hill en la *RHi*, vol. 65, 1929, págs. 144-369; y la lista de comedias y dramaturgos recopilada por MORATÍN en la *BAAEE*, vol. 2.

* Los títulos señalados con asterisco se refieren a comedias representadas en el mismo año de 1792 en los teatros de la Cruz y del Príncipe, de Madrid.

Jueves 26	Competidor hijo y Padre	Don José Cañizares
Viernes 27	El falso Nuncio de Portugal	De un ingenio desta Corte [José Cañizares]
Domingo 29	El Buen Hijo	Don Anttonio Vayadares
Lunes 30	No hay contra lealtad Cautelas	Don francisco de Leiva
Mayo 1º/92		Dionisio Bernad

Comedias que se representaron en el Mes de Mayo de 1792

Dias	Titulos	Autores
Martes 1º	El Criado de 2 Amos	Don José Concha [tr. de Goldoni?]
Jueves 3	La Viuda Subtil	Sin nombre de Autor [Carlo Goldoni]
Viernes 4	*No puede ser guardar una Muger	Don Agustin Moreto
Domingo 6	El Esclavo en grillos de oro	Don Francisco Bances Candamo
Lunes 7	} La fuente de la Judia	Don Cristoval Monrroy
Martes 8		
Miercoles 9		
Jueves 10	Las Ylustres Roncalesas	Don Luis Monzin
Viernes 11	*El Castigo de la miseria	Don Juan de la Hoz
Domingo 13	*La Zayda	Sin nombre de Autor [Juan Francisco Tudó]
Lunes 14	*Ydem	
Martes 15	*La Presumida y la hermosa	Don Fernando de Zarate
Jueves 17	El Severo Dictador [y vencedor delincuente, Luno Papiro y Quinto Fabio]	Sin nombre de Autor [Apostolo Zeno, trad. por Ramón de la Cruz]
Viernes 18	La fuerza del natural	Don Agustin Moreto
Domingo 20	*La Andromaca	Don José Cumplido
Lunes 21	} El Rayo de Andalucia, 1ª	Don Albaro Cubillo
Martes 22		
Jueves 24	El vinatero de Madrid	Don Anttonio Vayadares
Viernes 25	Reynar después de morir	Don Luis Coello
Domingo 27	*El Elector de Saxonia	Don Luis Monzin
Lunes 28	*El Defensor de su agravio	Don Agustin Moreto
Martes 29	La vanda y la flor	Don Pedro Calderon

Miercoles 30 *El filosofo casado Sin nombre de Autor [Tomás de Iriarte]

Jueves 31 *Ydem

Mexico, Mayo 31/92

Dionisio Bernad

Comedias que se representaron en el Mes de Junio de 1792

Dias	Titulos	Autores
Domingo 1 ^o	La Batalla de Pavia	Don Cristoval Monrroy
Lunes 4	Don Juan de Espina, 1 ^a y 2 ^a parte	De un ingenio desta Corte [José Cañizares]
Martes 5		
Jueves 7	*La Celmira	Sin nombre de Autor [Metastasio, trad. por Pablo de Olavide]
Viernes 8	El honor da Entendimiento	Don José Cañizares
Domingo 10	La Jarretierra de Ynglaterra	Don Francisco Banzas Candamo
Lunes 11	*El Principe Tonto	Don Francisco de Leyva
Martes 12	El Pastelero del Madrigal	De un ingenio desta Corte [Jerónimo Cuellar]
Miercoles 13	La más constante Muger	Don Juan Perez Montalvan
Jueves 14	La Viuda Subtil	Sin nombre de Autor [Carlo Goldoni]
Domingo 17	*La Eugenia	Don Ramon de la Cruz
Lunes 18	Los empeños de un acaso	Don Pedro Calderon
Martes 19	El Hipocondrico	Sin nombre de Autor [Jean Baptiste de Rousseau]
Jueves 21	*La Eugenia	Don Ramon de la Cruz
Viernes 22	*El Amo Criado	Don Francisco de Roxas
Domingo 24	El huerfano Yngles [o el Evanista]	Sin nombre de Autor [Tomás de Iriarte]
Lunes 25	Ydem	
Martes 26	El Texedor de Segovia 1 ^a y 2 ^a Parte	Don Juan de Alarcon
Miercoles 27		
Viernes 29	El buen hijo	Don Anttonio Vayadares

Julio 2/92

Dionisio Bernad

Comedias representadas en el Mez de Julio de 1792

Dias	Titulos	Autores
Domingo 1º	*La Celmira	Sin nombre de Autor [Metastasio, trad. por Pablo de Olavide]
Lunes 2	El Enfermo Ymaginario	Ydem [Molière, trad. por Joaquín de San Pedro, o Manuel Iparraguirre]
Martes 3	Cada uno para sí	Don Pedro Calderon
Jueves 5	El Valiente Justiciero	Don Agustin Moreto
Viernes 6	El Principe Prodigioso	Ydem [y Juan Matos y Fragoso]
Domingo 8	Combates de amor y honor entre Padre hijo y Mujer	Sin nombre de Autor
Lunes 9	} Marta la Romarantina 1ª parte	De un ingenio desta Corte [José Cañizares]
Martes 10		
Jueves 12	*El Viejo y la Niña	Sin nombre de Autor [Leandro F. Moratín]
Viernes 13	*Tambien la afrenta es Veneno	De tres Yngenios [Vélez de Guevarra, Coello, Rojas]
Domingo 15	*El Parecido de Rusia	Sin nombre de Autor [Antonio de Castillo]
Lunes 16	El Sacrificio de Yfigenia	Sin nombre de Autor [José Cañizares]
Martes 17	*El Hablador	Ydem [Carlo Goldoni]
Jueves 19	El Sacrificio de Ifigenia	Ydem [José Cañizares]
Viernes 20	El Sabio en su retiro	Don Juan Matos fragoso
Domingo 22	No hay contra un Padre razon	Don Francisco de Leiva
Lunes 23	El Sastre del Campillo	Don Francisco Banzes Candamo
Miercoles 25	} El Silano	Sin nombre de Autor
Jueves 26		
Viernes 27	*El Combidado de Piedra	Don Jose Zamora
Domingo 29	El Tetrarca de Jerusalem	Don Pedro Calderon
Lunes 30	} Marta la Romarantina 2ª parte	De un ingenio desta Corte [José Cañizares]
Martes 31		
Agosto 1º/92		Dionisio Bernad

Comedias que han de representarse en el Mez de Agosto de [17]92

Dias	Titulos	Autores
Jueves 2	El Prisionero de Guerra	Don Carlos Goldoni
Viernes 3	No siempre lo peor es cierto	Don Pedro Calderon
Domingo 5	*Ernan Cortes en Tabasco	Don Fermin del Rey
Lunes 6		
Martes 7	El Galan fantasma	Don Pedro Calderon
Jueves 9	Cortes Triunfante en Tlascalcala	Don Agustin Cordero
Viernes 10		
Domingo 12	El hijo de quatro Padres	Sin nombre de Autor [Pedro Jiménez]
Lunes 13	La Conquista de Mexico	Don Diego Sevilla
Miercoles 15	Las Valientes Amazonas	Don Anttonio Solis
Jueves 16	*El filosofo casado	Sin nombre de Autor [Tomás Iriarte]
Viernes 17	El Picarillo en España	Don Jose Cañizares
Domingo 19	Derramar su propia Sangre en defensa de su Rey	Don Luis Monzín
Lunes 20	La Conquista de Mexico	Don Diego Sevilla
Martes 21		
Jueves 23	El Domine Lucas	Don José Cañizares
Viernes 24	El Suceso de Castilla	Don Pedro Calderon
Sabado 25	[sic]	
Domingo 26	Las Ylustres Vivanderas	Don Anttonio Vayadares
Martes 28	No hay burlas con el amor	Don Pedro Calderon
Miercoles 29	El Conde Alarcos	Doctor Mira de Mesqua
Jueves 30	*El Licenciado Vidriera	Don Agustin Moreto
Viernes 31	Amor honor y Poder	Don Pedro Calderon
Julio 11/92		Dionisio Bernad

Comedias que se representaron en el Mez de Septiembre de 1792

Dias	Titulos	Autores
Sabado 1º	La Conquista de Mexico	Don Diego Sevilla
Domingo 2	fuego de Dios en el querer bien	Don Pedro Calderon
Lunes 3	La Conquista de Mexico	Don Diego Sevilla
Martes 4	*La Cisma de Ynglaterra	Don Pedro Calderon
Jueves 6	*El Principe Tonto	Don francisco de Leyva
Sabado 8	Los Aspides de cleopatra	Don francisco de Rojas

Domingo 9	*El Calderero de San German	Don Anttonio Vayadares
Lunes 10	} La Conquista de Mexico	Don Diego Sevilla
Martes 11		
Jueves 13	*El Hablador	Sin nombre de Autor [Carlo Goldoni]
Viernes 14	Mudanzas de la fortuna	Don Cristoval Monrroy
Domingo 16	La Mexicana en Ynglaterra	Fernando Gavila
Lunes 17	El Pricionero de Guerra	Don Carlos Goldoni
Martes 18	El Falso Nuncio de Portugal	De un ingenio desta Corte [José Cañizares]
Jueves 20	} La Mexicana en Ynglaterra	Fernando Gavila
Viernes 21		
Domingo 23	A Secreto agravio Secreta venganza	Don Pedro Calderon
Lunes 24	Las Ylustres Vivanderas	Don Anttonio Vayadares
Martes 25	El Pleito de Ernan Cortes	Don Cristoval Monrroy
Jueves 27	*Mas sabe el Loco en su Casa que el cuerdo en la agena	Don José Concha
Sabado 29	*Ydem	
Domingo 30	El Secreto a voces	Don Pedro Calderon
Octubre 2/92		Dionisio Bernad

Comedias representadas en el Mez de Octubre de 1792

Dias	Titulos	Autores
Lunes 1º	*Afectos de Odio y amor	Don Pedro Calderon
Miercoles 3	Federico 2º Rey de Prucia	Don Anttonio Vayadares
Jueves 4	Luis 14, el grande	Don Luciano francisco Comella
Viernes 5	La Mexicana en Ynglaterra	Fernando Gavila
Domingo 7	*La Celmira	Sin nombre de Autor [Metastasio, trad. de Pablo Olavide]
Lunes 8	La Prudencia en la Niñez	De un ingenio desta Corte [Antonio Pablo Fernández]
Martes 9	Antes que todo es el Rey	Don José Concha
Jueves 11	El Carbonero de Londres	Don Anttonio Vayadares

Viernes 12	Tambien hay duelo en las Damas	Don Pedro Calderon
Domingo 14	El Perseguido (Años del Principe de Asturias, Nuestro Señor que Dios guarde)	Sin nombre de Autor
Lunes 15	El Conde de Saldaña	Don Albaro Cubillo
Martes 16	*El Sol de España en su Oriente	Don Luis Monzin
Jueves 18	El Perseguido	Sin nombre de Autor
Viernes 19	El Sordo y el Montañez	Don Melchor Fernández
Domingo 21	*La Magdalena Cautiva	Don Anttonio Vayadares
Lunes 22	El negro del cuerpo blanco	De un ingenio desta Corte [Francisco de Leiva Ramírez]
Martes 23	El Cid Campeador	Ydem
Jueves 25	*La Magdalena Cautiva	Don Anttonio Vayadares
Viernes 26	Folla	
Domingo 28	El Principe Constante	Don Pedro Calderon
Lunes 29	El Mariscal de Viron	Don Juan Perez Montalvan
Martes 30	La fuerza del natural	Don Agustin Moreto
Noviembre 1º/92		Dionisio Bernad

Comedias que se representaron en el Mez de Noviembre de 1792

Dias	Titulos	Autores
Jueves 1º	El hechizado por fuerza	Don Anttonio Zamora
Domingo 4	*[Emperador] Alberto 1º [y la Adelina] (Dias de su Magestad que Dios guarde)	Don Anttonio Vayadares
Lunes 5	La mayor hazaña de Carlos V	Don francisco Encizo
Martes 6	La incognita	Don Carlos Goldoni
Jueves 8	El Señorito mimado	Don Tomas Yriarte
Viernes 9	La más constante Muger	Don Juan Perez Montalvan
Domingo 11	*El Viejo y la Niña	Sin nombre de Autor [Leandro F. Moratín]
Lunes 12	De dos enemigos haze el amor 2 Amigos (Años de Su Magestad, que Dios guarde)	Don Gaspar Zabala

Martes 13	repetición de dicha	Ydem
Jueves 15	Un Bobo haze ciento	Don Anttonio Solis
Viernes 16	La Viuda Subtil	Don Carlos Goldoni
Domingo 18	La Lindona de Galicia	Don Juan Perez Montalvan
Lunes 19	El postrer duelo de España	Don Pedro Calderon
Martes 20	*Los amantes de Teruel	Don Juan Perez Montalvan
Jueves 22	La posadera [feliz o el enemigo de las mugeres]	Sin nombre de Autor [Carlo Goldoni]
Viernes 23	El Maestro de Alexandro	Don Fernando Zarate
Domingo 25	La Jacoba	Don Gaspar Zabala
Lunes 26	El Verdadero buen hijo	Don Anttonio Vayadares
Martes 27	El mejor Par de los doze	Don Juan Perez Montalvan
Jueves 29	Las Victimas del Amor	Don Gaspar Zabala
Viernes 30	La Real Jura de Artaxerges	Don Anttonio Bazo
Diciembre 1 ^o /92		Dionisio Bernad

Comedias que se representaron en el Mes de Diciembre de (17)92

Dias	Titulos	Autores
Domingo 2	*La Zayda	Sin nombre de Autor [Juan Francisco Tudó]
Lunes 3	Para vencer amor querer vencerle	Don Pedro Calderon
Martes 4	El Amante mudo	De tres ingenios [Villaviciosa, Matos, y Zabaleta]
Jueves 6	Dar la Vida por su Dama	Don francisco de Rojas
Sabado 8	Los Tres Mellizos	Sin nombre de Autor
Domingo 9	El Premio de la humanidad (Años de la Reyna Nuestra Señora (que Dios guarde))	Don Gaspar Zabala
Lunes 10	La Morbella	Fernando Gavila
Miercoles 12	El Sacrificio de Ifgenia	Sin nombre de Autor [José Cañizares]
Jueves 13	El Criado de dos amos	Don José Concha
Viernes 14	*Mentir y mudarse a un tiempo	Don Jose Cordova

Domingo 16	*Más sabe el Loco en su Casa, que el cuerdo en la agena, y natural Viscaino	Don José Concha
Lunes 17	} El Rayo de Andalucía	Don Albaro Cubillo
Martes 18		
Jueves 20	Los Tres Mellizos	Sin nombre de Autor
Viernes 21	*El Castigo de la Miseria	Don Juan de la Hoz
Domingo 23	La fuente de la Judia	Don Cristoval Monrroy
Martes 25	Los Vandos de Paris	El Excelentísimo Señor Conde de Perelada
Miercoles 26	El Catolico Recaredo	Don Anttonio Vayadares
Jueves 27	*El Filosofo Casado	Sin nombre de Autor [Tomás de Iriarte]
Viernes 28	El Riquimero Rey de Gocia	Ydem
Domingo 30	Aristomenes Mesenio	Don Juan Matos
Lunes 31	El Mustafá	Don José Concha
Enero 1º/93		Dionisio Bernad